

Entity Tax Residency Self-Certification Form (CRS) 實體稅務居民身份自我證明表格《共同匯報標準》

Notes :

- (1) This is a self-certification provided by you to Manulife for the purpose of Automatic Exchange of Financial Account Information ("AEOI") in compliance with tax law and regulations (including but not limited to the Inland Revenue Ordinance (Cap.112) and regulations based on the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) Common Reporting Standard (CRS) for automatic exchange of information). The data collected may be transmitted by Manulife to the Inland Revenue Department which may further exchange such information to the competent authority of another reportable jurisdiction.
- (2) Please complete this form where you need to self certify on behalf of an entity account holder. Entity refers to all corporations or partnerships (excluding sole proprietors). If you are a sole proprietor, please complete a "Individual Tax Residency Self-Certification Form (CRS)".
- (3) As a financial institution, Manulife is not allowed to give tax or legal advice. If you have any questions regarding your tax residency, please consult your tax adviser or visit the OECD and Inland Revenue Department's AEOI website respectively for more CRS and related information.
- (4) This self-certification will remain valid unless there is any change in circumstances relating to your status of tax residency(ies). You must notify Manulife within 30 days if there is any change in circumstances that makes any of the information provided in any parts of this self-certification form incorrect or incomplete and provide an updated self-certification form.
- (5) Each Controlling Person of a Passive Non-Financial Entity is required to submit a separate self-certification form.
- (6) Please read the Notice to Customers relating to the Personal Data (Privacy) Ordinance (version 20130401-01) ("Notice") before you provide the information. The Notice is also available on Manulife's website (www.manulife.com.hk). The Notice will cover all information collected hereunder and such other information under Manulife's record from time to time. By submitting the information/documents requested in this form, you agree to the usage and transfer of such information/documents as described in the Notice which shall include any data usage/transfer for CRS purpose.
- (7) Completed form should be submitted either by fax to (852) 2104 3504 OR by mail to "Hong Kong Retirement, Manulife (International) Limited, 21/F., Tower A, Manulife Financial Centre, 223 - 231 Wai Yip Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong".

注意事項：

- (1) 這是您向宏利提供的自我證明，以作自動交換財務帳戶資料用途以遵守稅務法律及規例 (包括但不限於《稅務條例》(第112章) 和根據自動交換資料有關的經濟合作與發展組織 (OECD)《共同匯報標準》(CRS) 的規則)。宏利可把收集所得的資料交給稅務局，稅務局可將資料交到另一申報稅務司法管轄區的主管部門。
- (2) 若您代表實體帳戶持有人作出自我證明，請填妥此表格。「實體」為所有法團或合夥經營 (獨資經營者除外)。如您是獨資經營者，請填寫「個人稅務居民身份自我證明表格《共同匯報標準》」。
- (3) 作為金融機構，宏利不獲允許提供稅務或法律意見。若您對您的稅務居民身份有任何疑問，請諮詢專業稅務顧問或瀏覽OECD及稅務局有關自動交換財務帳戶資料的網頁，以獲取更多CRS及相關資料。
- (4) 這自我證明是有效文件除非您的稅務居住地相關的情況有所改變。如情況有所改變，以致影響本自我證明所述的個人的稅務居民身份，或引致本表格所載的資料不正確或不完整，您必須在情況有所改變後的30天內通知宏利有關的改變並提供最新的自我證明。
- (5) 每位被動非財務實體的控權人均需分別遞交一份自我證明。
- (6) 在您提供資料前，請細閱有關《個人資料 (私隱) 條例》的客戶通知 (20130401-01 版本) (「通知」)。該「通知」同時載於宏利網站 (www.manulife.com.hk)。該「通知」將涵蓋此中收集的所有資料，以及不時記錄於宏利檔案中的此等其他資料。一經提交本表格所要求的資料/文件，代表您同意此等資料/文件可按「通知」所述被使用及轉移，包括因「共同匯報標準」而需作出的資料使用/轉移。
- (7) 請將填妥的表格傳真至(852) 2104 3504或郵寄至「香港九龍觀塘偉業街223 - 231號宏利金融中心A座21樓宏利人壽保險 (國際) 有限公司香港退休業務部」。

A. Employer Details 僱主資料

1. Employer Name 僱主名稱: _____
2. Place of Incorporation :
公司註冊地 _____
3. Hong Kong Business Registration Number :
香港商業登記號碼 _____
4. Please and indicate the MPF Sub-Scheme Number/ORSO Group Number where applicable.
請寫上適用的強積金附屬計劃編號/職業退休計劃團體保單編號，並在適當的 內填上 號。

 MPF Sub-Scheme Number 強積金附屬計劃編號 : _____ Billing Class Number 分組編號 : _____
 ORSO Group Number 職業退休計劃團體保單編號 : _____ Sub-Group Number 分組編號 : _____
5. Address:
地址

Flat/Rm 室	Floor 樓	Block 座
Name of Building 大廈名稱		
Name of Estate 屋村名稱		
Number and Name of the Street 街道名稱及號碼		
Town / District 市鎮 / 區域	<input type="checkbox"/> H.K. 香港	<input type="checkbox"/> KLN. 九龍
City 城市#	Postal Code 郵寄代碼#	Country 國家#

* For overseas address only 只適用於海外地址

The address provided above will be considered as the up-to-date information and superceded the existing record.
以上提供的地址將被視為最新資料並用以更新現有記錄。

B. Entity Tax Status 實體稅務狀況

The Entity mentioned in this form refers to corporations or partnerships (excluding sole proprietors). If you are a sole proprietor, please complete **"Individual Tax Residency Self-Certification Form (CRS)"**.

此表格所指之「實體」為法團或合夥經營(獨資經營者除外)。如您是獨資經營者,請填寫「個人稅務居民身份自我證明表格(共同匯報標準)」。

To view the "Meaning of the Terms and Expressions used in Self-Certification Forms", simply scan the QR Code.

請掃描此二維碼以參閱「自我證明表格內採用的名詞及措辭釋義」。



(CRS-DEF)

(1) Entity Tax Residence is 實體之稅務居住地為

- Hong Kong **ONLY**, with no tax residence in any other jurisdictions (Taxpayer Identification Number (TIN) : First 8 digits of the Hong Kong Business Registration Number provided)

只有香港,及沒有處於任何其他司法管轄區的稅務居住地(稅務編號:已提供的香港商業登記號碼前八位數字)

(If you have provided Hong Kong BR copy of this entity to Manulife, you may skip Part B(2).)

如您已向宏利提供此實體之香港商業登記證副本,您可略過B(2)部分。

- Hong Kong (Taxpayer Identification Number (TIN) : First 8 digits of the Hong Kong Business Registration Number provided) and also some other jurisdictions

是香港(稅務編號:已提供的香港商業登記號碼前八位數字)及其他司法管轄區

(Please fill out Part B(2). 請填寫B(2)部分。)

- NOT Hong Kong, but instead some other jurisdictions 不是香港而是其他司法管轄區

(Please fill out Part B(2). 請填寫B(2)部分。)

(2) Please list all jurisdictions where the Entity is a resident for tax purposes and Taxpayer Identification Number or its Functional Equivalent (TIN) for each jurisdiction (If you have already provided Hong Kong BR copy of this entity to Manulife, you are **not required** to fill out the information in regard to Hong Kong Tax Residence). If the space provided is insufficient, please provide it in the below format on additional sheet(s). Please refer to OECD website at: <http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-residency> or simply scan the QR code for tax residency related information.

請列明實體在當地為符合稅務目的之居民的所有司法管轄區,以及該司法管轄區發出的稅務編號或具有等同功能的識辨編號(TIN)(如您已向宏利提供此實體之香港商業登記證副本,則無須填寫香港稅務居住相關資料)。如下列位置不敷應用,請按以下格式另加新頁。請參考OECD網站:(<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-residency>)或掃描此二維碼以獲取稅務居民相關資料。



(OECD-TR)

Jurisdiction of Tax Residency 稅務居民司法管轄區	TIN 稅務編號	If no TIN available, please indicate Reason A, B or C below 若未能提供稅務編號,請於下方填上理由A、B或C	Please explain why you are unable to obtain a TIN if you selected Reason B 若您選擇理由B,請在下方解釋無法取得稅務編號的原因
1			
2			
3			

Reason A - The jurisdiction where the Entity is a resident for tax purposes does not issue TINs to its residents.

理由A - 實體所屬的稅務居民的司法管轄區沒有向其居民發出稅務編號。

Reason B - The Entity is unable to obtain a TIN. (Please explain why you are unable to obtain TIN in the above table if you have selected this reason.)

理由B - 實體無法獲得稅務編號。(若您選擇這理由,請在上表解釋您無法獲得稅務編號的原因。)

Reason C - No TIN is required. (Note: Only select this reason if the authority of the relevant jurisdiction of residence does not require the TIN to be disclosed.)

理由C - 無需稅務編號。(註:只有在相關司法管轄區的主管當局不需要披露該司法管轄區發出的稅務編號方可選擇這理由。)

C. Entity Type 實體類別

Please ✓ one of the appropriate boxes and provide the relevant information. 在其中一個適當的空格內加上 ✓ 號,並提供有關資料。

If you are not sure about your entity type, please consult your legal or tax adviser, or scan the QR code or visit

<https://declaration-e-assistant.manulife.com/> for help.

如果您不確定您的實體類別,請諮詢您的法律或稅務顧問,或掃描此二維碼或瀏覽 <https://declaration-e-assistant.manulife.com/> 以獲取幫助。



(E-Assistant)

Financial Institution 財務機構	<input type="checkbox"/> (1a) Custodial Institution, Depository Institution or Specified Insurance Company 託管機構、存款機構或指明保險公司 <input type="checkbox"/> (1b) Investment Entity, except an investment entity that is managed by another financial institution (e.g. with discretion to manage the entity's assets) and located in a non-participating jurisdiction 投資實體,但不包括由另一財務機構管理(例如:擁有酌情權管理投資實體的資產)並位於非參與稅務管轄區的投資實體
Active Non-Financial Entity ("NFE") 主動非財務實體	<input type="checkbox"/> (2a) NFE the stock of which is regularly traded on _____, which is an established securities market 該非財務實體的股票經常在 _____ (一個具規模證券市場) 進行買賣 <input type="checkbox"/> (2b) Related entity of _____, the stock of which is regularly traded on _____, which is an established securities market 為 _____ 的有關連實體,該有關連實體的股票經常在 _____ (一個具規模證券市場) 進行買賣 <input type="checkbox"/> (2c) NFE is a governmental entity, an international organization, a central bank, or an entity wholly owned by one or more of the foregoing entities 政府實體、國際組織、中央銀行或由前述的實體全權擁有的其他實體 <input type="checkbox"/> (2d) Active NFE other than the above (Please specify _____) 除上述以外的主動非財務實體(請說明 _____)
Passive NFE 被動非財務實體	<input type="checkbox"/> (3a) Investment entity that is managed by another financial institution and located in a non-participating jurisdiction 位於非參與稅務管轄區並由另一財務機構管理的投資實體 <input type="checkbox"/> (3b) NFE that is not an active NFE 不屬主動非財務實體的非財務實體 For Passive NFE, Tax Residency Self-Certification for each Controlling Person is required. Simply scan the QR code to download the form. 每位被動非財務實體的控權人需提供其稅務居民身份自我證明。請掃描此二維碼下載有關表格。



(CP Self-Cert)

D. Declaration and Acknowledgement 聲明及確認

I/We declare that the information given and all statements made in this self-certification (which includes any separate sheet(s)) are, to the best of my knowledge and belief, true, correct and complete.

本人/吾等聲明就本人所知所信,本自我證明(包括使用另外紙張)內所填報的所有資料和聲明均屬真實、正確及完備。

I/We understand that the information supplied by me/us is covered by the full provisions of the terms and conditions governing the account holder's relationship with Manulife setting out how Manulife may use and share the information supplied by me/us.

本人/吾等明白,本人/吾等提供之資料受管限帳戶持有人與宏利之間關係的全部條款及條件規定所限,該等規定列明了宏利可如何使用及分享本人/吾等提供之資料。

I/We undertake to advise Manulife of any change in circumstances which affects the tax residency status of the Entity identified in this self-certification or causes the information contained herein to become incorrect or incomplete, and to provide Manulife with a suitably updated self-certification within 30 days of such change in circumstances.

本人/吾等承諾,如情況有所改變,以致影響本自我證明所述的實體稅務居民身份,或引致本自我證明所載的資料不正確或不完整,本人/吾等會通知宏利,並會在情況發生改變後30天內,向宏利提交一份適當更新的自我證明。

I/We acknowledge and agree that (a) the information contained in any parts of this self-certification is collected and may be kept by Manulife for the purpose of automatic exchange of financial account information and (b) such information and information regarding the account holder and any reportable account(s) may be reported by Manulife to the Inland Revenue Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and exchanged with the competent authorities of a reportable jurisdiction(s) in which the account holder may be a resident for tax purposes, pursuant to the legal provisions for exchange of financial account information provided under the Inland Revenue Ordinance (Cap.112) and (c) I/We agree to the obligation that the account holder must comply with requests made by Manulife to comply with the CRS (AEOI) requirements under the Inland Revenue Ordinance and/or applicable laws and regulations, and such obligation forms the basis of the account to be opened.

本人/吾等確認及同意,宏利可根據《稅務條例》(第112章)有關交換財務帳戶資料的法律條文,(a)收集本自我證明任何部分所載資料並可備存作自動交換財務帳戶資料用途及(b)把該等資料和關於帳戶持有人及任何須申報帳戶的資料向香港特別行政區政府稅務局申報,從而把資料交換到帳戶持有人的稅務司法管轄區的主管當局及(c)本人/吾等同意帳戶持有人必須遵守宏利的要求以便遵守《稅務條例》及/或適用法律及規例的CRS(AEOI)規定,並為日後開立帳戶之基礎。

I/We confirm that I have received and read the Notice to Customers relating to the Personal Data (Privacy) Ordinance (version 20130401-01)[#] ("Notice"). I/We understand and agree to the Notice.

本人/吾等已收訖及閱畢《有關〈個人資料(私隱)條例〉的客戶通知(20130401-01 版本)》[#](「通知」)。本人/吾等清楚明白及同意該通知之內容。

I/We confirm that I have read, understand and agree to all the notes and information stated in this form.

本人/吾等確認本人已閱畢、明白並同意本表格所載的所有資料。

I/We certify that I/we am/are authorised to sign for the Entity of all the account(s) to which this form relates.

本人/吾等證明,就與本表格所有相關的帳戶,本人/吾等獲帳戶持有人授權簽署本表格。

Signature of Company Director[^] with Company Chop 公司董事[^]簽署及公司印章

Date 日期

Full Name in Block Letter 全名(正楷)

Capacity 身份

[^] For Corporation : Signed by the Company Director appears in the latest Annual Return.

法團:由刊於最近之周年報表上的公司董事簽署。

For Partnership : Signed by the Partner.

合夥:由合夥人簽署。

For Unincorporated body (e.g. association and societies): an individual who ultimately owns or controls this employer (company) under this Sub-scheme.

非法人團體(如會社及社團):由最終擁有或控制此附屬計劃下之僱主(公司)的個人簽署。

If this Form is not signed by the respective person as listed above, please provide his/her Authorization Letter or the concerned Board Resolution.

如本表格並非由上述相關人士簽署,請提供其授權書或相關董事局決議。

❖ WARNING: It is an offence under section 80(2E) of the Inland Revenue Ordinance if any person, in making a self-certification, makes a statement that is misleading, false or incorrect in a material particular AND knows, or is reckless as to whether, the statement is misleading, false or incorrect in a material particular. A person who commits the offence is liable on conviction to a fine at level 3 (i.e. HK\$10,000).

警告:根據《稅務條例》第80(2E)條,如任何人在作出自我證明時,在明知一項陳述在要項上屬具誤導性、虛假或不正確,或罔顧一項陳述是否在要項上屬具誤導性、虛假或不正確下,作出該項陳述,即屬犯罪。一經定罪,可處第3級(即HK\$10,000)罰款。

[#] Simply scan the QR code below to obtain and read the Notice if you do not have it or have not read it yet.

如您沒有或尚未細閱該通知,您只需掃描此二維碼索取及查閱相關文件。



(PDPO_English)



(PDPO_中文)